

CHAPTER V

CONCLUSIONS AND SUGGESTIONS

5.1 Conclusions

This study was aimed to compare the translation procedures used by three translated versions of 'The Prophet' books by Kahlil Gibran. After finishing the research with the findings and discussions in the previous chapter, finally the researcher can make some conclusion for some points relate to the aims of the study.

In principle, the researcher found that all of the translators use different kinds of translation procedures during their translation process to render the message from source text into target language. Since, the appearance of difficulties in translating the poetic works, it is naturally accepted if the translation product is not same as the original version. But, by using the appropriate procedures of translation, the translator can reach the nearest translation product.

In relation with the quality of translated versions, the usage of the appropriate translations procedures directly lead the translators to achieve good translation quality. In addition, another aspect of target language, such as grammatical structures and words selection also construct the aspect of the quality of translated version. In fact not all of the translators aware for these problems in their translation work. So then, readers of target language can easily find some translated versions may not serve their best translation product and just give the lower quality of translation.

In term of those conclusions mentioned above, the researcher can correlates that the appropriate procedures of translation give better translation product than

those who use the inappropriate procedures. Readers of target language become valuable in knowing which of the best translated version among the others. Many advantages can be achieved by the best translation product, such as the consumer of the translation product will raise, so then it will increase the publisher's income. Besides that, the translation product is become more familiar in their society and it will be used as the references for the knowledge and development of the related study.

5.2 Suggestions

As the result of the study, the researcher recommends some suggestions that are valuable for the improvement of translation quality especially in line with the translation procedures aspect.

First, to gain the best translation quality by using the procedures of translation, every translator should understand the translation theory and its application in real world. Translators who understand more about translation theory especially in translation procedures will easier in translating the source text.

Second, in order to achieve the nearest equivalent of translation product with the original version, translator should master the content of source text and its categories. It is useful, especially when the translator meet the serious imaginative literature text such as lyrical poetry, short stories, novels, and plays.

Third, Understanding the grammatical structure of both source language and target language are required to give the translator a better opportunity in reaching the best translation quality. Without understanding the grammatical structure of SL and TL, it can be assumed that translator will face many difficulties in translating the text.

The last, the further study can be conducted to analyze the correlation between the knowledge of translation procedures and the quality of translation product.

